



# EVRM-NC..

# EVRM-6NC..

Ed. 0814



a brand name of

ELETTROMECCANICA DELTA S.p.A.  
Via Trieste, 132  
31030 Arcade (TV) - Italy  
Tel +39 0422 874068  
Fax +39 0422 874048  
[www.delta-elektrogas.com](http://www.delta-elektrogas.com)  
[www.elektrogas.com](http://www.elektrogas.com)  
[info@delta-elektrogas.com](mailto:info@delta-elektrogas.com)

Copyright © 2014  
All rights reserved

GB

IT

DE

FR

RU

CN

## Safety solenoid valves for gas with manual reset

normally closed - open only when energized

## Elettrovalvole di sicurezza per gas a riarmo manuale

normalmente chiuse - aperte sotto tensione

## Sicherheitsmagnetventile für gas mit manueller rückstellung

stromlos geschlossen- unter spannung geöffnet

## Electrovanne de securite pour le gaz a rearrement manuel

normalement fermee - ouverte sous tension

## Электромагнитные предохранительные клапаны для газа с ручным взводом

закрытые в обесточенном состоянии и открытые при подаче на них напряжения

## 安全电磁阀为空气和气体以手控复位

重新设置用手 - 打开当电能只被提供

## Installation and Service Instructions



To assure a proper and safe operation, as well as a long life of the valve, the installation procedure and a periodical servicing are very important topics.

Read carefully and keep in a safe place.

## Istruzioni di Installazione e Servizio



Per assicurare un funzionamento idoneo e sicuro, come pure una lunga vita della valvola, le operazioni di installazione e manutenzione periodica sono un aspetto fondamentale. Leggere attentamente e conservare in un luogo sicuro.

## Einbau- und Betriebsanleitung



Um einen korrekten und sicheren Betrieb, sowie eine lange Lebensdauer des Ventils sicherzustellen, ist es wichtig, die Installationsanleitung besonders zu beachten und eine regelmäßige Wartung sicherzustellen.

Bitte studieren Sie Anleitung sorgfältig und bewahren Sie diese an einem sicheren Platz auf.

Dieses Sicherheitsventil muß in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften installiert werden.

Alle Arbeiten dürfen nur von qualifizierten Technikern ausgeführt werden.

## Instructions pour l'Installation et la Maintenance

Pour assurer une exploitation sûre et approprié, comme une longue vie de la vanne, la procédure d'installation et un service périodique sont des matières très importantes. Lisez soigneusement et maintenez dans un endroit sûr.

Ce matériel doit être installé en accord avec les lois en vigueur.

Tous les travaux doivent être exécutés par les techniciens qualifiés seulement.

## Инструкции установки и обслуживания

Для того чтобы убедить правильной и безопасной деятельности, так же, как длинная жизнь клапана, процедура по установки и периодический обслуживать очень важные темы. Прочитайте тщательно и сберите в безопасном месте.

## 安装和服务说明书

合理的和安全的操作可以延长阀使用寿命，安装程序化和定期维护非常重要。  
仔细阅读，安装在安全地方

This control must be installed in compliance with the rules in force.  
All works must be executed by qualified technicians only.

Questo controllo deve essere installato in accordo con le leggi in vigore.  
Tutti i lavori devono essere eseguiti da personale qualificato.

Dieses Sicherheitsventil muß in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften installiert werden.

Alle Arbeiten dürfen nur von qualifizierten Technikern ausgeführt werden.

Ce matériel doit être installé en accord avec les lois en vigueur.

Tous les travaux doivent être exécutés par les techniciens qualifiés seulement.

Это управление необходимо установить в согласии с правилами в усилие.  
Все работы необходимо исполнить квалифицированными техниками только.

设备的安装必须严格按照规则，所有的安装必须由有资质的工程师来进行

Comply with the essential requirements of the following Directives:  
97/23/EC  
2011/65/UE, 2006/95/EC, 2004/108/EC

Conformi ai requisiti essenziali delle seguenti Direttive:  
97/23/EC  
2011/65/UE, 2006/95/CE, 2004/108/CE

Die grundlegenden Anforderungen folgender Richtlinien werden erfüllt:  
97/23/EC  
2011/65/UE, 2006/95/EG, 2004/108/EG

Répondent aux exigences essentielles des Directives suivantes:  
97/23/EC  
2011/65/UE, 2006/95/CE, 2004/108/CE

Следуйте основным обязательным требованиям следующих директив:  
97/23/EC  
2011/65/UE, 2006/95/EG; 2004/108/EG

符合97/23/EC (PED), 2011/65/UE,  
2006/95/CE, 2004/108/CE  
规范和要求

**IMPORTANT:** before proceeding with the installation, ensure that all the features of your system comply with the specifications of the valve (connections, media type, operating pressure, flow rate, temperature range, electrical voltage, etc.).

**IMPORTANTE:** prima di procedere con l'installazione, assicurarsi che tutte le caratteristiche del vostro sistema siano compatibili con le specifiche della valvola (connessioni idrauliche, tipo di fluido, pressione di esercizio, portata, campo di temperatura, voltaggio, etc.).

**WICHTIG:** Bevor Sie mit der Installation beginnen, stellen Sie sicher, dass alle Anlageneigenschaften mit den Spezifikationen des Ventils übereinstimmen (Anschlüsse, Gasart, Betriebsdruck, Strömungsgeschwindigkeit, Temperaturbereich, elektrische Spannung, etc.).

**IMPORTANT:** avant de procéder à l'installation, assurez-vous que tous les dispositifs de votre système sont conformes aux caractéristiques de la vanne (raccordements, type de gaz, pression de fonctionnement, débit, température ambiante, tension électrique, etc.).

**ВАЖНО:** перед продолжать с установкой, обеспечьте что все характеристики вашей системы исполняют с спецификациями клапана (соединений, типов носителя, работая давления, расхода потока, диапазона температур, электрического напряжения тока, etc.).

**重要事项:** 在安装前, 保证系统所有的工况条件符合阀的要求 (连接方式, 介质, 工作压力, 流量温度, 等等)

## DESCRIPTION

The EVRM-NC type valve is a manual reset safety valve that is normally closed. When not in working position the spring works on the shutter keeping the gas passage closed. Simply by energizing the coil the valve does not open. It is necessary to manually move the reset rod located at the top of the coil. Once opened, the valve can maintain this position until electric current circulates on the coil. In absence of electric current the valve closes rapidly and remains shut upon return of same. Once the causes for the lock have been eliminated, opening must be worked manually as described above. This type of device, connected with one or more pressure switches is suitable for locking operations upon gas, air, or electric current failure, and is qualified for continuous service (permanently live).

## DESCRIZIONE

L'elettrovalvola tipo EVRM-NC è una valvola di sicurezza a riarmo manuale normalmente chiusa. In condizioni di riposo la molla agisce sull'otturatore mantenendo chiuso il passaggio gas. Alimentando semplicemente la bobina la valvola non apre. E' indispensabile intervenire manualmente sull'asta di riarmo posta sulla sommità della valvola. Una volta aperta, la valvola è in grado di mantenere questa posizione finché sulla bobina circola corrente. In mancanza di corrente la valvola si chiude rapidamente ed al ritorno della stessa rimane chiusa. Eliminate le cause del blocco, l'apertura va eseguita manualmente come descritto sopra. Questo tipo di dispositivo, in connessione con uno o più pressostati, è adatto per manovre di blocco per mancanza di gas, di aria o di corrente ed è idoneo al servizio continuo (sempre sotto tensione).

## BESCHREIBUNG

Das Magnetventil EVMR-NC ist ein stromlos geschlossenes Sicherheitsventil mit manuellem Reset. Im Ruhezustand erfolgt der Abschluß durch Federkraft und der Gasdurchgang ist somit geschlossen. Um das Ventil zu öffnen, muß die Resetstange oberhalb der Spule manuell betätigt werden. Nach Öffnung des Ventils bleibt es unter Spannung geöffnet. Bei Stromausfall schließt das Ventil sofort und bleibt auch bei erneuter Stromzufuhr geschlossen. Nach Beseitigung der Ursache für die Abschaltung ist ein erneutes Öffnen - wie zuvor beschrieben - manuell durchzuführen. Dieses Sicherheitsventil eignet sich in Verbindung mit einem bzw. mehreren Druckwächtern zur Notabschaltung bei Gas-, Luft- bzw. Strommangel für Dauerbetrieb (100%ED).

## DESCRIPTION

L'électrovalve de type EVRM-NC c'est une soupape de sûreté à réarmement manuel normalement fermée. Dans des conditions de repos, le ressort agit sur le clapet de la soupape gardant ainsi fermé le passage du gaz. En alimentant simplement la bobine, la soupape ne s'ouvre pas. Il faut intervenir manuellement sur le levier de réarmement placé sur le sommet de la soupape. Une fois ouverte, la soupape est capable de garder cette position pendant tout le temps que dans la bobine on a du courant. En absence de courant, la soupape se ferme rapidement et au rétablissement du courant, elle reste fermée. Une fois éliminées les causes de l'anomalie, l'ouverture doit être effectuée manuellement comme décrite ci-dessus. Ce type de dispositif, en liaison avec un ou plusieurs pressostats, est fait pour des manœuvres d'arrêt et de distribution de gaz ou d'air et il est apte au service continu (toujours sous tension).

## ОПИСАНИЕ

Электромагнитный клапан EVRM-NC является предохранительным клапаном с ручным возвратом. В состоянии покоя затвор благодаря усилию пружины удерживается закрытым, тем самым перекрывая газовый поток. Для того, чтобы открыть клапан, необходимо подать напряжение на катушку клапана, а затем вручную поднять шток. После открытия клапан остается в открытом состоянии под напряжением.

При отключении электропитания клапан закрывается и остается в закрытом положении даже после восстановленной подачи электропитания. После устранения причины, вызвавшей отключение напряжения, необходимо вручную произвести повторное введение клапана, как это было описано выше.

Настоящий предохранительный клапан подходит для непрерывной работы и используется в сочетании с одним или несколькими приборами для обнаружения утечки газа либо вместе с сигнализаторами для аварийного отключения и перекрытия газопровода в случаях утечки газа или отключения электропитания.

## TECHNICAL DATA

See valve label  
Vedi targhetta sulla valvola

**Connections:**  
threaded ISO 7-1 Rp3/8 ... Rp21/2  
flanged ISO 7005 PN16 DN40 ... DN300

**Media type:**  
air and non-aggressive gases fam. 1, 2 and 3  
(special version for aggressive gases)

**Voltage tolerance:**  
-15% ... +10%

**Closing time:**  
< 1 second

**Cable gland:**  
PG9 for cable Ø6 ... Ø8 (3/8" ... 3")  
M20x1,5 for cable Ø8 ... Ø10 (4" ... 12")

**Pressure inlets:**  
G1/4 on two sides (except brass models)

**Strainer:**  
600 µm (except brass models)

## DATI TECNICI

Vedi targhetta sulla valvola

### Connessioni:

filettate ISO 7-1 Rp3/8 ... Rp21/2  
flange ISO 7005 PN16 DN40 ... DN300

### Tipo di gas:

aria e gas non aggressivi fam. 1, 2 e 3  
(versione speciale per gas aggressivi)

### Tolleranza su tensione:

-15% ... +10%

### Tempo di chiusura:

< 1 secondo

### Pressacavo:

PG9 per cavo Ø6 ... Ø8 (3/8" ... 3")  
M20x1,5 per cavo Ø8 ... Ø10 (4" ... 12")

### Prese di pressione:

G1/4 su due lati (esclusi modelli in ottone)

### Filtro:

600 µm (esclusi modelli in ottone)

## TECHNISCHE DATEN

Siehe Typenschild

### Anschlüsse:

Gewinde ISO 7-1 Rp3/8 ... Rp21/2  
Flansch ISO 7005 PN16 DN40 ... DN300

### Gasart:

Luft und nicht aggressive Gase 1, 2, und 3  
(Spezielle Version für aggressive Gase)

### Zul. Spannungstoleranzen:

-15% ... +10%

### Schließzeit:

< 1 Sekunde

### Kabeldurchführung:

PG9 für Kabel Ø6 ... Ø8 (3/8" ... 3")  
M20x1,5 für Kabel Ø8 ... Ø10 (4" ... 12")

### Druckmeßanschlüsse:

G1/4 beidseitig (ausgenommen Ventile m. Messingkörper)

### Filter:

600 µm

(ausgenommen Ventile m. Messingkörper)

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Voir l'étiquette de produit

### Raccordements:

filetés ISO 7-1 Rp3/8 ... Rp21/2  
à brides ISO 7005 PN16 DN40 ... DN300

### Type de gaz:

Air et gaz non agressifs 1, 2 et 3  
(Version spéciale pour gaz agressifs)

### Marge de tension:

-15% ... +10%

### Temps de fermeture:

< 1 seconde

### Presse à câbles:

PG9 pour le câble Ø6 ... Ø8 (3/8" ... 3")  
M20x1,5 pour le câble Ø8 ... Ø10 (4" ... 12")

### Prises de pression:

G1/4 sur deux côtés  
(exclu sur le modèle en laiton)

### Filtre:

600 µm

(exclu sur le modèle en laiton)

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

См. ярлык продукта

**соединения:**  
резьбовые ISO 7-1 Rp3/8...Rp21/2  
фланцевые ISO 7005 PN16 DN40...DN300

### вид газа:

воздух и некоррозионные газы 1, 2 и 3  
(специальная версия для коррозионных газов)

### допуски перепадов напряжения:

-15% ... +10%

### время закрытия клапана:

< 1 секунды

### зажим для крепления кабеля:

PG9 для кабеля Ø6 ... Ø8 (3/8" ... 3")  
M20x1,5 для кабеля Ø8 ... Ø10 (4" ... 12")

**подключения для измерения давления:**  
G1/4 с обеих сторон (за исключением моделей из латунного корпуса)

**фильтр:**  
600 µm (за исключением модели из латунного корпуса)

## 技术参数

见阀标签

**连接:**  
螺纹连接 ISO 7-1 Rp3/8...Rp21/2  
法兰连接 ISO 7005 PN16 DN40...DN300

### 燃气类型:

空气和非腐蚀性气体, 1, 2 and 3 (EN 437),  
生物甲烷

### 电压公差:

-15% ... +10%

### 关闭时间:

< 1 segundo

**电缆接头:**  
PG9 电缆 Ø6 ... Ø8 (3/8" ... 3")  
M20x1,5 电缆 Ø8 ... Ø10 (4" ... 12")

### 测压孔:

两端G1/4 (黄铜型号除外)

### 过滤器:

600 µm (黄铜型号除外)

**CAUTION:** Shut off the air/gas supply at the main manual shut-off valve and disconnect electrical power to the valve before proceeding with installation or servicing.

**ATTENZIONE:** Prima di procedere con qualsiasi operazione di installazione o servizio, chiudere il flusso dell'aria/gas a monte e scollegare l'alimentazione elettrica.

**VORSICHT:** Vor Beginn mit Montage- oder Wartungsarbeiten unterbrechen Sie die Gas oder Luftzufuhr am manuellen Hauptabsperrventil und trennen Sie das Ventil vom elektrischen Anschluß.

**ATTENTION :** Coupez l'air/gaz au robinet d'isolation manuel principal et déconnectez le courant électrique à la valve avant installation ou la maintenance.

**ПРЕДОСТОРЕЖЕНИЕ:** Отключите поставку воздуха на главном ручном запорном клапане и отключите электропитание к клапану перед продолжая установкой или обслуживать.

**注意:**  
在安装或维护前切断所有燃气供给和带电设备

## PRELIMINARY CHECKS

- ☒ Install a filter with d<1 mm upstream the valve.
- ☒ Valve may be mounted on horizontal or vertical pipes (flow direction must be from bottom to top).

## CONTROLLI PRELIMINARI

- ☒ Installare un filtro con passaggio d<1 mm a monte della valvola.
- ☒ La valvola può essere montata su tubazioni orizzontali o verticali (con direzione del flusso dal basso verso l'alto).

## GRUNDSÄTZLICHES

- ☒ Wir empfehlen, vor jede Anlage einen Filter zu installieren (Filterweite <1mm).
- ☒ Das Ventil kann horizontal oder vertikal in der Rohrleitung montiert werden (Strömungsrichtung muss von unten nach oben erfolgen).

## CONTROLES PRÉLIMINAIRES

- ☒ Monter un filtre en amont de chaque installation (d<1 mm).
- ☒ La valve peut être montée sur les pipes horizontales ou verticales (le sens doit être du fond jusqu'à dessus).

## ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

- ☒ Установить фильтр с < 1 мм выше по течению клапана.
- ☒ Клапан может быть установлен на горизонтальной или вертикальной трубы (направление потока должно быть снизу вверх).

## ATEX INSTALLATION

(X) Special conditions for safe use

- ☒ Ambient temperature -15°C÷+40°C.
- ☒ Low mechanical danger.
- ☒ Clean with a mist cloth.
- ☒ Do not disconnect the plug when energized.
- ☒ Ensure an external grounding of the valve housing.

## INSTALLAZIONE ATEX

- ☒ Condizioni speciali per un utilizzo sicuro
- ☒ Temperatura ambiente -15°C÷+40°C.
- ☒ Rischio meccanico basso.
- ☒ Pulire con un panno umido.
- ☒ Non scollegare il connettore sotto tensione
- ☒ Prevedere una messa a terra esterna del corpo valvola.

## ATEX INSTALLATION

- ☒ Besondere Bedingungen für die sichere Anwendung
- ☒ Umgebungstemperatur -15°C÷+40°C.
- ☒ Niedriger mechanischer Gefahren.
- ☒ Reinigung mit einem Tuch Nebel.
- ☒ Ziehen Sie den Stecker nicht unter Spannung trennen.
- ☒ Stellen Sie sicher, eine externe Erdung des Ventilgehäuses.

## ATEX INSTALLATION

- ☒ Conditions spéciales pour une utilisation sûre
- ☒ Température ambiante -15°C÷+40°C.
- ☒ Faible risque mécanique.
- ☒ Nettoyer avec un chiffon de brume.
- ☒ Ne pas débrancher la prise quand il est excité.
- ☒ Assurer une mise à la terre externe du boîtier de soupape.

## ATEX установка

- ☒ Особые условия для безопасного использования
- ☒ Температура окружающей среды -15÷+40°C.
- ☒ Низкая механическая опасность.
- ☒ Чистый с туманом тканью.
- ☒ Не отключайте вилку под напряжением.
- ☒ Убедитесь, внешний заземление корпуса клапана.

## INSTALLATION (1)

- Check correspondence of flow direction with arrow printed on valve body, check correct alignment of connecting pipes.
- Avoid overtightening and use proper tools only.
- Valve may be mounted with coil in horizontal or vertical position.
- Coil may be oriented 360 degrees in any direction.
- Install in an area that is protected from rain and water splashes or drops.

## INSTALLAZIONE (1)

- Verificare la concordanza tra il senso del flusso e la freccia in rilievo sul corpo valvola, controllare il corretto allineamento delle tubazioni di attacco.
- Evitare serraggi eccessivi e utilizzare solo attrezzi adeguati.
- La valvola può essere montata con bobina orizzontale o verticale.
- La bobina può essere a sua volta orientata in qualsiasi direzione su 360°.
- Installare in zona protetta dalla pioggia, da spruzzi o da gocciolamenti d'acqua.

## EINBAU (1)

- Das Ventil ist in Durchflußrichtung (siehe Reliefpeil auf dem Ventilkörper) zu montieren, die Anschlußrohrleitungen sind korrekt auszurichten.
- Vermeiden Sie es, zu fest anzuziehen und verwenden Sie nur geeignetes Werkzeug.
- Das Ventil kann mit der Spule sowohl in horizontaler als auch in vertikaler Position montiert werden.
- Die Spule kann beliebig um 360° gedreht werden.
- Das Ventil ist so zu installieren, daß es vor Regen, Spritzwasser und Wassertropfen geschützt ist.

## WIRING (2)

- Using a screwdriver remove the DIN plug from the coil and connect power cables to the clamps according to printed designation.
- When reassemble use cable gland properly.

## OPENING FUNCTION (3)

- To open the valve remove the plastic cap, pull the knob completely up to complete resetting. Put back the plastic cap.
- The 6 bar type requires pressure compensation: pull the knob for the first step, wait some moment, and then pull the knob completely up to full resetting (from 3/4" to 12").

## CABLAGGIO (2)

- Usando un cacciavite rimuovere il connettore dalla bobina e collegare i cavi ai morsetti, rispettando la simbologia indicata.
- Durante il riassemblaggio utilizzare correttamente il pressacavo.

## FUNZIONE DI APERTURA (3)

- Per riaprire la valvola rimuovere il cappuccio in plastica, tirate il pomello fino al riammo della valvola. Quindi rimettere il cappuccio.
- La versione 6 bar richiede la compensazione della pressione: per aprire la valvola tirare il pomello per il primo tratto, attendere qualche istante, quindi tirare completamente fino al riammo completo (da 3/4" a 12").

## CLEANING AND MAINTENANCE (4)

- Once per year.
- Twice per year in case of aggressive gas.
- Dust and any foreign bodies may be easily removed from the filter or the gas passage zone.
- After shutting off upstream gas and electric current, reset the valve. Coil is removed by unscrewing the reset knob and the fastening cap. Unscrew the screws fixing the counter flange to valve body.
- During this operation care should be taken not to cause damage to the sealing lip.
- Recommended service life: 10 years

## PULIZIA E MANUTENZIONE (4)

- Una volta all'anno.
- Due volte l'anno in caso di gas aggressivi.
- Polvere ed eventuali corpi estranei possono essere facilmente rimossi dal filtro o dalla sede di passaggio del gas.
- Dopo aver chiuso il gas a monte e tolto la corrente, riarmare la valvola. La bobina si rimuove svitando il pomello di riammo e il cappuccio di fissaggio. Svitare quindi le viti che fissano la controfianiglia al corpo valvola.
- Durante questa operazione aver cura di non danneggiare la sede dell'otturatore.
- Sostituire la valvola dopo 10 anni.

## REINIGUNG UND WARTUNG (4)

- Einmal pro Jahr.
- Zweimal pro Jahr im Falle aggressiver Gase.
- Staub und andere Fremdkörper können sehr leicht vom Filter bzw. vom Ventilsitz entfernt werden.
- Nachdem Gas- und Stromversorgung getrennt wurden, öffnet man das Ventil. Die Spule wird abgenommen, indem der Resetknopf und die Sechskantmutter herausgedreht werden. Anschließend sind die Schrauben, die den Gegenflansch mit dem Ventilkörper verbinden, herauszudrehen.
- Bei diesem Arbeitsvorgang ist darauf zu achten, daß der Verschlußsitz nicht beschädigt wird.
- Empfohlene Nutzungsdauer: 10 Jahre

Manufacturer reserves the right to update or make technical changes without prior notice.

Il costruttore si riserva la facoltà di apportare aggiornamenti o modifiche tecniche senza preavviso.

Technische Änderungen vorbehalten.

## INSTALLATION (1)

- Vérifier la concordance entre le sens du débit et la flèche en relief sur le corps de la vanne, contrôler le juste alignement des tuyaux de connexion.
- Évitez de trop serrer et utilisez les outils appropriés.
- La vanne peut être montée avec la bobine horizontale ou verticale.
- La bobine peut être elle même orientée dans n'importe quelle direction sur 360°.
- L'installer dans un endroit protégé de la pluie, des jets ou des égouttements d'eau.

## УСТАНОВКА (1)

- Клапан необходимо устанавливать в пропускном направлении (смотрите рельефное изображение стрелки на корпусе клапана), соединительные трубопроводы должны быть правильно установлены с центровкой по одной оси.
- Избегите излишек затягивать и используйте правильные инструменты только.
- Клапан можно устанавливать с катушкой, расположенной как горизонтально, так и вертикально.
- Катушку можно поворачивать, по своему усмотрению, на 360°.
- Клапан необходимо устанавливать таким образом, чтобы он был защищен от попадания на него дождя и капель воды.

## 安装 (1)

- 确定气流动方向是否和阀门体上箭头方向一致,确保连接的管子在同一直线上。
- 避免过分拧紧和使用适当的工具唯一。
- 阀门轴心安装方向可以是竖式或横式的。
- 阀门可以任意旋转 360 度。
- 燃气安全阀必须安装在防潮防湿避雨的地方。

## 电子连接 (2)

- 使用螺丝刀从卷去除DIN 插座和连接电缆到钳位根据打印的指定。
- 当适当地重新召集用途电缆密封装置。

## САБЛЯГЕ (2)

- Для электрического подключения необходимо снять крышку штекерного разъема и подсоединить кабель к клеммному зажиму выправителя (1).
- Используйте правильно зажим для крепления кабеля.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ (2)

- Для электрического подключения необходимо снять крышку штекерного разъема и подсоединить кабель к клеммному зажиму выправителя (1).
- Используйте правильно зажим для крепления кабеля.

## FONCTION D'OUVERTURE (3)

- Pour ouvrir la valve enlèvez le chapeau en plastique, tirez le bouton complètement jusqu'au ajustement complet. Remis le chapeau en plastique.
- Le type 6 bar exige la compensation de pression : tirez le bouton pour la première étape, attendez un certain moment, et puis tirez le bouton complètement jusqu'au complètement au rajustement (de 3/4 " à 12").

## ФУНКЦИЯ ОТВЕРСТИЯ (3)

- Для того чтобы раскрыть клапан извлекайте пластичную крышку, вытяните ручку вполне до вполне возврата. Положите назад пластичную крышку.
- Тип 6 штанг требует компенсации давления: вытяните ручку для первого шага, ждите некоторый момент, и после этого вытяните ручку вполне до полного возврата (3/4 " до 12").

## 开头作用 (3)

- 打开阀门去除塑料盖帽，完全地拉扯瘤由完全重新设置决定。放回塑料盖帽。
- 6个酒吧类型要求压力报偿：先把电磁阀的按钮拉开一点，等几秒钟的时间再全部拉开（从 3/4" 到 12"），这样电磁阀就会打开。

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN (4)

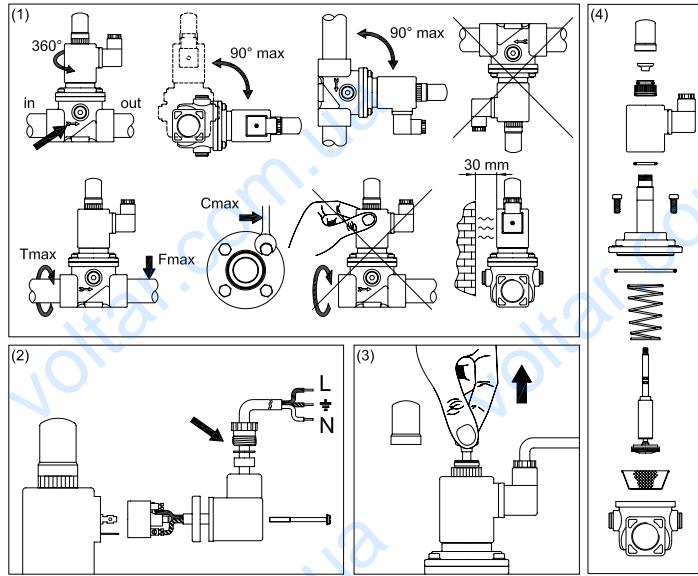
- Une fois par an.
- Deux fois par an en cas de gaz agressif.
- On peut facilement nettoyer le filtre ou le logement de passage du gaz de la poussière et de toute autre particule étrangère.
- Après avoir fermé le gaz à l'amont et coupé la tension, réarmer la vanne. La bobine se déplace en dévissant la poignée de réarmement et le capuchon de fixation. Dévisser ensuite les vis qui fixent la contre-briade au corps de la vanne.
- Pendant cette opération, faire attention à ne pas endommager le logement du clapet.
- Durée de vie recommandée : 10 ans

## ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ (4)

- Раз в год.
- Два раза в год в случае агрессивных газов.
- Пыль и другие инородные частицы очень легко можно убрать с фильтра или из места прохождения газа.
- После прекращения подачи газа и электропитания, вскройте клапан. Необходимо вытащить катушку, открутив для этого рукоятку взвешивания и крепежную гайку. В заключение необходимо открутить 4 винта, соединяющие крышку с корпусом клапана.
- Во время этой рабочей операции следует следить за тем, чтобы седло заслонки клапана не было повреждено. Обслуживание латунных клапанов не предусмотрено.
- Рекомендуемая службы: 10 лет

## 清理 和 维修 (4)

- 每年一次。
- 每一年的情况下腐蚀性气体的两倍。
- 灰尘和异物很容易会被清除掉。
- 清理时要先关闭气体,切断电流,手动操作开启阀门,打开固定螺丝,将阀门上部半部分打开。取出并清理过滤器。
- 清理过程中小心不要损坏封闭设置。
- 推荐使用寿命: 10 年。



Model 600 mbar (60 kPa)	Model 6 bar (600 kPa)	Connec- tions	V' Air $\Delta p=1\text{mbar}$ ( $\text{m}^3/\text{h}$ )	Power @230V (W)	Fmax $t<10\text{s}$ (Nm)	Tmax (Nm)	Cmax (Nm)	Overall Dimensions (mm)	Weight (Kg)
EVRMNC00	EVRM6NC00	Rp 3/8	0,6	8	70	35	-	58x130x30	0,4
EVRMNC10	EVRM6NC10	Rp 1/2	0,9	8	105	50	-	58x130x30	0,4
EVRMNC20	EVRM6NC20	G 3/4	1,8	8	225	85	-	55x130x35	0,6
EVRMNC30	EVRM6NC30	G 1	3,6	8	340	125	-	62x137x40	0,7
EVRMNC0A	EVRM6NC0A	Rp 3/8	2,5	12	70	35	-	77x164x70	0,9
EVRMNC1A	EVRM6NC1A	Rp 1/2	4,3	12	105	50	-	77x164x70	0,9
EVRMNC2A	EVRM6NC2A	Rp 3/4	8,5	12	225	85	-	96x180x85	1,1
EVRMNC3A	EVRM6NC3A	Rp 1	10	12	340	125	-	96x180x85	1,1
EVRMNC35A	EVRM6NC35A	Rp 11/4	18	12	475	160	-	153x220x120	2
EVRMNC4A *	EVRM6NC4A *	Rp 11/2	23	12	610	200	-	153x220x120	2
EVRMNC6A *	EVRM6NC6A *	Rp 2	35	12	1100	250	-	156x230x106	2,3
EVRMNC71A	EVRM6NC71A	Rp 2½	55	25	1600	325	-	218x285x175	5,5
EVRMNC7A	EVRM6NC7A	DN 65	55	25	1600	-	50	305x340x200	7,6
EVRMNC8A	EVRM6NC8A	DN 80	70	25	2400	-	50	305x340x200	7,6
EVRMNC9	EVRM6NC9	DN 100	130	35	5000	-	80	350x410x252	17
EVRMNC93	EVRM6NC93	DN 125	220	35	6000	-	160	460x505x310	29
EVRMNC95	EVRM6NC95	DN 150	280	35	7600	-	160	460x505x310	31
EVRMNC98	EVRM6NC98	DN 200	460	35	7600	-	160	546x635x370	46
EVRMNC910	EVRM6NC910	DN 250	590	35	7600	-	160	600x712x405	72
EVRMNC912	EVRM6NC912	DN 300	1000	35	7600	-	160	700x786x460	99

...O = Brass ...A = DIN plug (\*) Flanged kit available

#### DECLARATION OF CONFORMITY

Solenoid safety valve for gas /  
EVRM-NC, EVRM-6NC  
Manufacturer / Address:

ELETROMECCANICA DELTA SpA  
Via Trieste 132  
31030 Arcade (TV) - ITALY

EC- Type examination certificate:

#### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Valvole elettromagnetiche di sicurezza per  
gas / EVRM-NC, EVRM-6NC  
Costruttore / Indirizzo:

#### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Elektromagnetisches Sicherheitsventil für Gas  
EVRM-NC, EVRM-6NC  
Hersteller / Adresse:

#### DECLARATION DE CONFORMITE

Electrovanne automatique de securite pour le  
gaz / EVRM-NC, EVRM-6NC  
Fabricant / Adresse:

#### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Electrovalvula automatica de seguridad para  
gas / EVRM-NC, EVRM-6NC  
Fabricante / Dirección:

PED/0497/895-897/07

EC Surveillance:

Sorveglianza CE:

EG-Überwachung:

Surveillance CE:

Vigilancia CE:

97/23/EC Cat. IV, annex III, module B and D  
CSI S.p.A. 20021 BOLLATE (MI)  
Notified Body 0497

Certified Quality System:

Sistema Qualità Certificato:

Zertifiziertes Qualitätssyst:

Système de Qualité Certifié:

Sistema de Calidad Certificado:

EN ISO 9001  
KIWA Italia S.p.A.  
KI - 052925

Comply with the essential requirements of the  
following European Directives and their  
amendments:

97/23/EC Reg.-Nr. PED/0497/895-897/07

2011/65/UE

2006/95/EC

2004/108/EC

94/9/EC when shown on the product

Conformi ai requisiti essenziali delle seguenti  
Direttive Europee e loro successive modifiche:

Erfüllt die wesentlichen Anforderungen der  
folgenden Europäischen Richtlinien und deren  
Änderungen:

Se conformer aux exigences essentielles des  
Directives Européennes suivantes et leurs  
modifications:

Cumplir con los requisitos esenciales de las  
siguientes Directivas Europeas y sus  
modificaciones:

II 3G, II 3D

Ex n IIA T4 Gc X

Ex tc IIIB T135°C Dc X (IP54)

Ex tc IIIC T135°C Dc X (IP65)

wenn auf dem Produkt angegeben

lorsqu'on lui a montré sur le produit

cuando se muestra en el producto

Ex n IIA T4 Gc X

Ex tc IIIB T135°C Dc X (IP54)

Ex tc IIIC T135°C Dc X (IP65)

when shown on the product

lorsqu'on lui a montré sur le produit

cuando se muestra en el producto

Standards:

Norme:

Normen:

Normes:

Normas:

EN 13611, EN 60529, EN 60730-1

EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55012

EN 60079-0, EN 60079-15, EN 60079-31